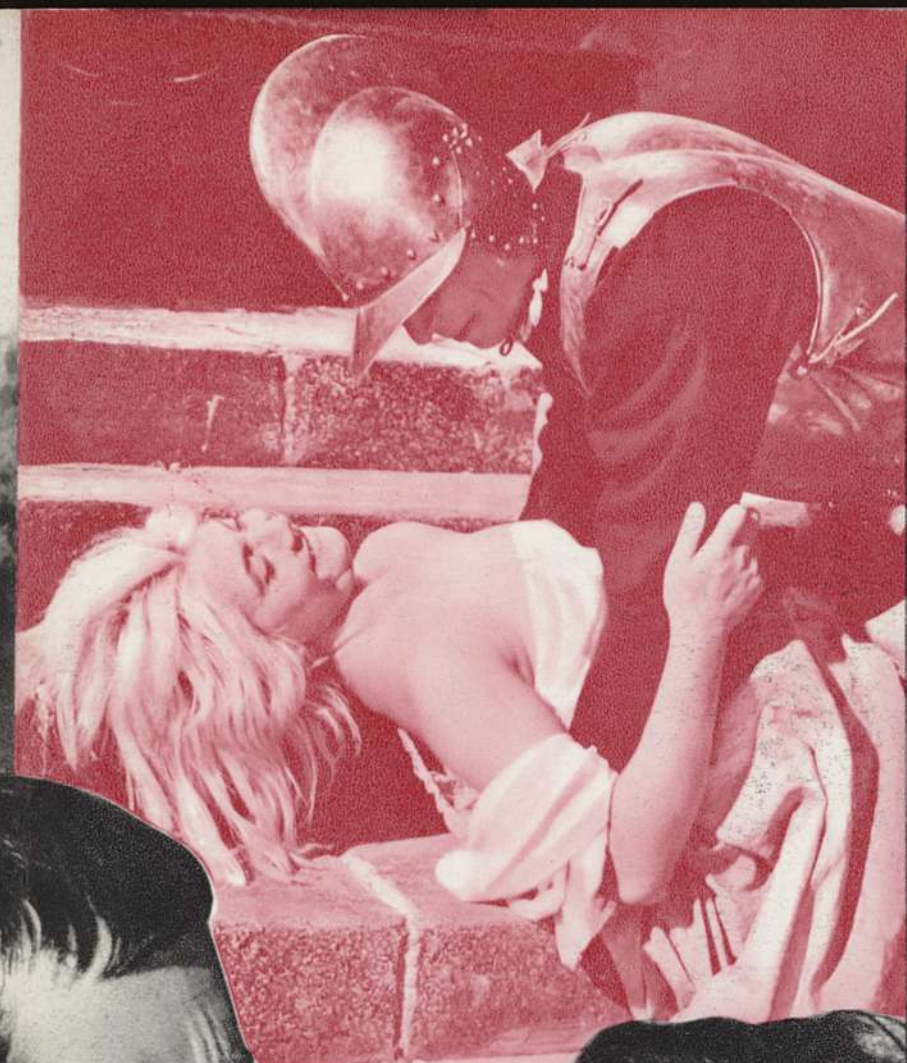




Dans les griffes de Borgia



Dans l'Apennin se dresse le château de Fabi, comté indépendant, position stratégique située entre le duché des Sforza et les terres occupées par César Borgia.

Borgia, qui veut se rendre maître du duché décide en premier lieu de s'emparer des territoires du comte. Il réussit à faire admettre au château des Fabi deux émissaires: le Maltais, homme de lettres levantin et Zanco de Monforte un capitaine d'armes ambitieux et violent. Ceux-ci ont mission de provoquer sans guerre la chute du château au profit de Borgia; si possible par la mariage de Zanco lui-même avec Isabelle de Fabi, la jeune sœur du comte.

Catherine Sforza qui sait ce que le château représente pour la défense de son duché charge un de ses neveux que personne ne connaît dans la région, de déjouer les manœuvres de Borgia.

Sous le faux nom de Marc de Volterra, Marc Sforza feignant d'être poursuivi par Catherine, se joint à un groupe de bandits qui opèrent aux alentours. Il réussit à pénétrer dans le bourg fortifié, puis dans le château où il parvient à se faire hospitaliser. La sympathie qu'il inspire à une bohémienne, Maya, maîtresse de Zanco, permet à Marc de percer les plans du capitaine. Malheureusement ce dernier réussit à attirer le comte Fabio dans une embuscade et à le tuer.

Isabelle ainsi reste seule, à la merci des hommes de Borgia. Poussé par son amour pour la belle châtelaine, Marc se décide alors à démasquer la trahison de Zanco et du Maltais.

Mais les événements se précipitent: Isabelle qui se refuse à Zanco, est arrêtée, et avec elle, Marc, surpris en sa compagnie. Le soumettant à des tortures, sous les yeux d'Isabelle, Zanco réussit à arracher à la jeune fille la promesse de l'épouser.

Le château ainsi est remis aux soldats de Borgia qui précèdent d'un jour leur chef invité aux noces de Zanco et d'Isabelle.

Cependant, la nuit même, Marc libéré réunit tous les bandits de la région, et c'est un assaut spectaculaire, groupant des milliers de torches trouant l'obscurité.

Lorsqu'au matin César Borgia, en cortège innombrable, arrive accompagné de Zanco, la situation est renversée. Sur les remparts se développent cette fois les hommes de Marc prêts à défendre le château.

Simultanément apparaît Catherine Sforza à la tête de ses troupes. Marc, sort alors sur la grande esplanade devant les armées rangées et accuse Zanco de ses forfaits.

Ce dernier se jette sur Marc. A la fin d'un furieux combat, en présence de Catherine et de César Borgia, Zanco est tué.

Borgia a perdu la partie. Isabelle et Marc vivront heureux dans le château libéré de toute menace.

Nell'Appennino sorge il Castello dei Fabi, Contea indipendente, punto chiave tra il Ducato degli Sforza e le terre occupate da Cesare Borgia.

Il Borgia, che sogna di invadere il Ducato mira ad impossessarsi della Contea. E' riuscito a far ammettere nel Castello dei Fabi due suoi emissari: il Maltese, un letterato levantino e Zanco di Monforte, un capitano d'arme, ambizioso e violento. I due hanno il compito di determinare la caduta del Castello nelle mani del Borgia, senza guerre e, magari, con il matrimonio dello stesso Zanco con Isabella de' Fabi, la giovane sorella del Conte, castellano e signore.

Che il Castello rappresenti il punto chiave per una invasione del Ducato degli Sforza è anche a conoscenza di Caterina Sforza che, allarmata incarica un suo nipote che nessuno conosce nella zona, di fronteggiare le manovre del Borgia.

Marco Sforza, sotto il falso nome di Marco da Volterra, fingendosi perseguitato da Caterina, si unisce ad un gruppo di banditi che operano nella zona. Egli riesce ad entrare nel Borgo fortificato e nel Castello, a farsi ospitare per qualche tempo dal Conte Fabio, così da conquistare l'amore di Isabella, la giovane castellana. Intanto la simpatia di una zingara, Maya, che è l'amante di Zanco, interviene per mettere in guardia Marco dalle insidie del capitano il quale, attuando il suo piano a favore del Borgia, riesce ad attirare il Conte Fabio in una imboscata e ad ucciderlo.

Isabella, resta così sola alla mercé di Zanco e del Maltese. Marco si affaccia a lei spinto dall'amore per la bella castellana e deciso a smascherare il tradimento di Zanco e del Maltese.

Ma gli avvenimenti precipitano; Borgia insiste per una rapida soluzione; Isabella che si nega a Zanco, viene arrestata e con lei anche Marco, che è sorpreso in sua compagnia.

Minacciando di accecare Marco, sottoposto a torture, Zanco riesce a strappare a Isabella la promessa di sposarlo: la ragazza accetta di sacrificare il suo amore per salvare la vita del giovane.

Il Castello viene così consegnato ai soldati del Borgia che precedono di un giorno lo stesso Cesare invitato alle nozze di Zanco e Isabella. Però nella stessa notte, Marco tornato libero, gioca la sua ultima carta per liberare Isabella e far sì che Cesare Borgia non abbia legittimamente il possesso della Contea in virtù del matrimonio di Zanco e Isabella.

Marco raduna tutti i banditi della zona, si mette alla loro testa e dopo uno spettacolare assalto, punteggiato da migliaia di torce accese nella notte, condotto contro le mura, egli riesce ad occupare il Castello e a ridare libertà e amore a Isabella.

Al mattino quando Cesare Borgia giunge al Castello accompagnato da Zanco, la situazione del Castello è mutata. Sugli spalti stanno gli uomini di Marco, pronti a difenderlo. Contemporaneamente arriva Caterina Sforza, alla testa dell'esercito. Marco allora esce fuori sulla grande spianata antistante il Castello, per accusare Zanco dei suoi misfatti dinanzi agli eserciti schierati. Zanco, smascherato, si avventa allora su Marco. Alla fine di un crudo combattimento davanti a Caterina ed a Cesare Borgia, Zanco viene ucciso.

Il Borgia è costretto a ritirarsi nelle sue terre. Isabella e Marco vivranno felici nel Castello che egli ha liberato dalla minaccia del Valentino.

The Castle of the Fabi, which is an independent county, is perched on the Appennines and is the buffer state between that ruled by the Duke of Sforza and the territories occupied by Cesare Borgia.

Borgia, who has ideas of invading the Sforza dukedom, aims to first take over the County. He has succeeded in the infiltration of two of his henchmen into the Fabi Castle. They are, the Maltese, a Levantine man of letters and Zanco di Monforte, a captain at arms who is cruel and ambitious. These two men have the job of arranging for the Castle to fall into the hands of Borgia without war and if it were possible including the marriage of Zanco to Isabella dei Fabi, the Count's young sister.

That this Castle is the key-point for an invasion of the Sforza Dukedom is also well-known to Catherine Sforza who, fearing such an event, encharged a nephew of her's who is unknown in the district, to counteract Borgia's plans.

Marco Sforza, under the assumed name of Marco da Volterra and pretending that he is being persecuted by Catherine, joins a group of outlaws who are operating in that area. He manages to get into the fortified township and Castle to become the temporary guest of Count Fabio to help him win the love of Isabella, the young chateleine. During this time he earns the sympathy of a gypsy, Maya, who is Zanco's mistress, and she warns him of the Captain's plotting and the latter, to further his plans in favour of Borgia, succeeds in luring Count Fabio into an ambush and kills him.

Thus Isabella is left alone at the mercy of Zanco and the Maltese. Marco takes up her cause spurred by his love for the beautiful chateleine and decides to show up the treachery of Zanco and the Maltese.

But events precipitate, Borgia insists on a rapid solution. Isabella refuses Zanco and is arrested together with Marco who is discovered with her.

By threatening to put out Marco's eyes whilst he is undergoing torture, Zanco is able to force Isabella to promise that she will marry him. The girl agrees to sacrifice her love to save the young man's life.

Thus the Castle is put in the hands of the Borgia soldiery who have preceded, by one day, Borgia himself who has been invited to the wedding of Zanco with Isabella. But that very night, Marco, who is free again, plays his last trump to free Isabella and to thwart Borgia entering legally into possession of the County as a result of Zanco marrying Isabella.

Marco calls together all the outlaws in the area and at their head and after a spectacular night-attack, pinpointed by thousands of burning torches, against the fortified battlements, he succeeds in occupying the Castle, giving Isabella her freedom and love, once again.

In the morning when Cesare Borgia arrives at the Castle accompanied by Zanco, the situation there is quite changed. Marco's men are on the castle fortifications and ready to defend it. At the same time Catherine Sforza arrives at the head of her army. Then Marco comes out onto the large open plain in front of the Castle to accuse Zanco of his crimes in the presence of the armies paraded there. Zanco, his guilt made known, huris himself at Marco. At the end of a savage fight witnessed by Catherine and Cesare Borgia, Zanco is killed.

Borgia is forced to retire into his own territory. Isabella and Marco will live happily ever after in the Castle which he has saved from the scheming Borgia.





En los Apeninos surge el Castillo de los Fabio, Contesado independiente, punto clave entre el Ducado de los Sforza y las tierras ocupadas por César Borgia.

Borgia, que sueña con invadir el Ducado trata de apoderarse de Contesado. Ha logrado hacer admitir en el Castillo de los Fabio dos emisarios suyos: Maltese, un literato levantino y Zanco de Monforte, un capitán de armas, ambicioso y violento. Los dos tienen la misión de provocar la caída del Castillo en las manos de Borgia, sin guerras y, ojalá, con el matrimonio del mismo Zanco con Isabel de Fabio, la joven hermana del Conde, castellano y señor.

Que el Castillo represente el punto clave para una invasión del Ducado de los Sforza lo sabe Catalina Sforza quien, alarmada encarga a un sobrino, desconocido en la zona, para que afronte las maniobras de Borgia.

Marcos Sforza, bajo el nombre falso de Marcos de Volterra, fingiéndose perseguido por Catalina, se une a un grupo de bandidos que actúan en la zona. Logra entrar en el Burgo fortificado y en el Castillo y hacerse hospedar durante algún tiempo por el Conde Fabio, hasta conquistar el amor de Isabel, la joven castellana. Mientras tanto la simpática de una gitana, Maya, que es la amante de Zanco, interviene para poner en guardia a Marcos de las insidias del capitán, el cual, poniendo en práctica su plan a favor de Borgia, logra meter al Conde Fabio en una emboscada y matarlo.

Isabel, queda de este modo a merced de Zanco y del Maltese. Marcos se pone a su lado empujando por el amor a la bella castellana y decidido a desenmascarar la traición de Zanco y del Maltese.

Pero los acontecimientos se precipitan: Borgia insiste en una rápida solución; Isabel que se niega a Zanco es arrestada y con ella también Marcos, sorprendido en su compañía.

Amenazando dejar ciego a Marcos, sometido a torturas, Zanco logra arrancar a Isabel la promesa de casarlo: la muchacha acepta sacrificar su amor para salvar la vida del joven.

El Castillo es entregado a los soldados de Borgia que se adelantan en un día al mismo César invitado a las bodas de Zanco e Isabel. Pero la misma noche, Marcos libertado juega su última carta para librar a Isabel y hacer que César Borgia no se posea legítimamente del Contesado en virtud del matrimonio de Zanco e Isabel.

Marcos reúne a todos los bandidos de la zona y se pone a su cabeza y después de un espectacular asalto, puentado de millares de antorchas encendidas en la noche, contra las murallas fortificadas, logra ocupar el Castillo y restituir libertad y amor a Isabel.

A la mañana siguiente cuando César Borgia llega al Castillo acompañado de Zanco, la situación del Castillo ha cambiado. Sobre los baluartes están los hombres de Marcos, dispuestos a defenderlo. Al mismo tiempo llega Catalina Sforza a la cabeza del ejército. Entonces Marcos sale fuera a la gran esplanada delante del Castillo, para acusar a Zanco de sus fechorías ante los ejércitos aliados. Zanco, desenmascarado se arroja entonces sobre Marcos. Al fin de una cruel pelea ante Catalina y César Borgia, Zanco es asesinado.

Borgia es obligado a retirarse a sus tierras. Isabel y Marcos vivirán felices en el Castillo que él ha librado de las amenazas de Valentino.

En den Bergen des Appenin ragt die Burg der Grafen de' Fabi auf. Sie herrscht stolz über eine unabhängige Grafschaft, Schlüssel-punkt zwischen dem Herzogtum Sforza und den von Cesare Borgia besetzten Gebieten. Cesare Borgia's Traum ist es, in das Herzogtum einzufallen, und er plant daher, die kleine Grafschaft zu seinem Besitz zu machen. Es gelingt ihm, zwei seiner Hülftersher in die Burg einzuschmuggeln: einen gelehrten Maltese und Zanco di Monforte, einen ehrgeizigen und gewalttätigen Anführer aus seinem Heer. Die Beiden haben die Aufgabe, die Burg langsam Cesare Borgia in die Hände zu spielen, möglichst ohne Blutvergiessen, eventuell durch die Heirat Zancos mit Isabella de' Fabi, der jüngeren Schwester des Grafen.

Auch Caterina Sforza ist sich der Schlüsselpunkt der Burg für eine eventuelle Invasion in ihr Herzogtum bewusst, und von Unruhe erfasst beauftragt sie einen ihrer Neffen, der in der Gegend unbekannt ist, die eventuellen Schachzüge Cesare Borgia's zu vereiteln.

Marco Sforza gibt sich als Verfolgter Caterina Sforza's aus und gesellt sich unter falschem Namen, als Marco da Volterra, einer Räuberbande zu, die die dortige Gegend unsicher macht. Es gelingt ihm, Zutritt zur Burg zu erlangen. Er kommt in den Genuss der Gastfreundschaft des Grafen und gewinnt zugleich das Herz und die Liebe Isabellas.

Die Zigeunerin Maya, die Geliebte Zancos, hegt für Marco eine grosse Sympathie und warnt ihn vor Zancos bösen Anschlägen. Diesem gelingt es, den Grafen in den Wald zu locken und ihn zu töten.

Isabella ist jetzt der Willkür Zancos und des Maltese's ausgeliefert. Marco steht ihr liebend zur Seite und ist fest entschlossen, das böse Ränkespiel und den Verrat Zancos und des Maltese's aufzudecken.

Aber die Ereignisse überstürzen sich. Cesare Borgia dringt auf Eile. Isabella weigert sich, Zancos Gemahlin zu werden, und wird zusammen mit Marco in den Kerker geworfen.

Mit der Drohung, Marco zu foltern und ihm das Augenlicht zu rauben, erzwingt sich Zanco schliesslich Isabellas Jawort. Sie opfert ihre Liebe dem Leben ihres Geliebten.

Die Burg wird von den Soldaten Cesare Borgia's besetzt, die einen Tag vor diesem die Burg erreichen, um den Hochzeitseierlichkeiten beizuwohnen. In derselben Nacht gelingt es Marco, aus dem Kerker zu entkommen und seinen letzten Trümpf auszuspielen, um Isabella zu befreien und zu verhindern, dass Cesare Borgia sich die Burg durch die Hochzeit Zancos mit Isabella rechtmässig aneignen kann.

Marco scharf die Räuber und Landstreicher der ganzen Gegend um sich und bestürmt an ihrer Spitze die Burg, Tausende von Falken erheben die Nacht, während es Marco gelingt, die Burg zu erstürmen und Isabella zu befreien.

Als Cesare Borgia am nächsten Morgen mit Zanco an der Burg anlangt, hat sich das Blatt gewendet: Auf den Burgzinnen erwarten ihn die Männer Marcos, bereit sich zu verteidigen. In diesem Augenblick erscheint auch Caterina Sforza mit ihrem Heer.

Auf dem grossen Platz vor der Burg steht Marco und klagt Zanco mit lauter Stimme seiner Verbrechen an. Dieser stürzt sich wild auf seinen Ankläger, und nach einem heftigen Kampf stürzt Zanco tödlich getroffen zu Boden.

Cesare Borgia wird gezwungen, in seine Gebiete zurückzukehren. Isabella und Marco können endlich in Glück und Frieden auf der Burg leben.

AGNES LAURENT
SERGE FANTONI
KERIMA
ET
RENE DARY

Dans les griffes de Borgia

avec SANDRINE
FAUSTO TOZZI
LOUISE MATTIOLI
JOSE JASPE
GIANNI RIZZO

Réalisation de G. M. SCOTESE

Une co-production italo-française
ITALCARIBE (ROME) - CONTACT ORGANISATION P.I.P. (PARIS)
Producteur Délégué: Angelo FACCENNA
Producteurs Associés: R. THEVENET et J. LIFSCHUTZ

★

Vente à l'étranger - Vendita all'estero - Foreign sales
Venta en el extranjero - Auslandsverkaufe
MARIO ROSSI - c/o ITALCARIBE - Via Pisanelli, 2 - tel. 351.982 - ROME

TOTALSCOPE

FERRANICOLOR

ROTOCALCO S. r. l. - ROMA

